

## Набор беспроводных микрофонов



Модель: **MK-820**  
Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5, Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.

Производитель: «SVEN PTE. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Коталахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **MK-820**

Постачальник/Імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві користувача. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийний термін: 12 міс.

Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/мас гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.

Виробник: «SVEN PTE. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Коталахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd, 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark  
of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



# SVEN®

# SVEN®

## Набор беспроводных микрофонов

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## MK-820

## MK-820

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку набора беспроводных микрофонов TM SVEN!**

#### АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть».

Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

#### СОДЕРЖАНИЕ

RUS .....	2
UKR .....	6
ENG .....	11

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несоответствии номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Microphone type	wireless
Frequency, MHz	175-230
Transmitter power, mW	5
Membrane, mm	25
Microphone frequency range, Hz	80- 13 000
Impedance, Ohm	600
Sensitivity dB	72
Microphone power	6F22 type battery – 2 pcs
Receiver power	230V / 50Hz
Range, m	up to 30
Interface	radio
Microphone dimensions, mm	Ø 53 × 246
Receiver dimensions, mm	299 × 47 × 112
Microphone weight, g	140
Receiver weight, g	370

**Notes. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**SPECIAL FEATURES**

- Two dynamic microphones in the plastic case
- Wireless transmission of audio signals

**MICROPHONE USE PREPARATION**

1. Remove the microphone battery cover. Install the 6F22 battery. Observe the polarity as indicated on the receiver case.
2. Set switch to ON. If the microphone power indicator is not illuminated, please, replace the battery with a new one.

**CONNECTING THE MICROPHONE**

1. Connect the signal cable (included) to the receiver jack AUDIO OUTPUT and to the microphone jack of the PC sound card or to the music center. If it is necessary, use adapter 6.3 mm jack – 3.5 mm mini-jack (not included).
2. Connect the signal receiver to the mains and turn it ON. Central receiver power indicator will light up.
3. Depending on which microphone is being used (A, B, or both) appropriate indicators will illuminate.

**Note. For the best reception antenna A and B must be brought and installed in the vertical position.**

4. If the quality of microphone sound deteriorated, replace the microphone battery. Also try to change the position of the receiver antenna to achieve optimum performance.
5. Remove the battery when you are not planning to use the microphone for a long time.
6. If you turn off the microphone may cause unwanted noise.

**Attention!**

- **Protect the unit from direct sunlight and rain. Keep it away from electromagnetic waves.**
- **Do not hold the microphone to the speaker, and to each other.**

- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Набор беспроводных микрофонов MK-820 предназначен для пения в домашних условиях, общения через Интернет, записи слов и фраз при дистанционном изучении иностранных языков и контроля правильности их произношения.

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Микрофоны – 2 шт.
- Ресивер – 1 шт.
- Элементы питания типа 6F22 (9V) – 2 шт.
- Сигнальный кабель (6.3 мм jack – 6.3 мм jack) – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте ресивер и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте ресивер от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте ресивер от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте ресивер от нагрева: устанавливайте ресивер не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

- Не размещайте на ресивере, а также вблизи ресивера источники открытого пламени.
- Не устанавливайте ресивер в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор – 10 см. При эксплуатации ресивера не устанавливайте на нем какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки ресивера, используйте мягкую сухую ткань.

#### ОСОБЕННОСТИ

- Два динамических радио микрофона в пластиковом корпусе
- Беспроводная передача аудиосигнала

#### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МИКРОФОНА

1. Открутите крышку отделения для батарей. Вставьте батарею 6F22 согласно полярности, указанной на микрофоне.
2. Переведите переключатель в положение ON. Если на микрофоне не горит индикатор питания, замените батарею на новую.

#### УСТАНОВКА ПРИЕМНИКА

1. Подключите прилагающийся к комплекту сигнальный кабель к разъему AUDIO OUTPUT ресивера и к разъему микрофона звуковой карты компьютера или музыкального центра. При необходимости используйте переходник 6.3 mm jack – 3.5 mm minijack (не входит в комплектацию).
2. Подсоедините приемник к сети питания и включите его. Загорится центральный индикатор питания приемника.
3. В зависимости от того, какой микрофон используется в данный момент (А, В или оба), будет гореть соответствующие индикаторы.

**Примечание.** Для наилучшего приема антенны А и В должны быть выдвинуты и установлены в вертикальном положении.

4. Если качество звучания микрофона ухудшилось, замените батареи питания микрофона. Также попробуйте изменить положение антенн ресивера до достижения оптимального качества работы.
5. Вынимайте батареи питания, если не планируете использовать микрофон долгое время.

- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

#### APPLICATION

MK-820 Wireless Microphones Set is designed for singing at home, online communication, recording words and phrases in distance learning of foreign languages and validation of their pronunciation.

#### PACKAGE CONTENTS

- Microphones – 2 pcs
- Receiver – 1 pc
- 6F22 (9V) type batteries – 2 pcs
- 6.3 mm jack – 6.3 mm jack signal cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### SAFETY PRECAUTIONS



**Caution!** High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.

- To avoid electric shock, do not open the receiver and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Do not touch the receiver power cord plug pins for 2 seconds after unplugging it from the mains.
- Do not put foreign objects inside the holes of the receiver.
- Protect the receiver from high humidity, water and dust.
- Protect the receiver from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not place any open flame sources on or close to the receiver.
- Do not place the receiver in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the receiver, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

**Congratulations on your purchase of the SVEN Wireless Microphones Set!**

#### COPYRIGHT

© 2017. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

#### NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

#### CONTENTS

RUS .....	2
UKR .....	6
ENG .....	11

#### BUYER RECOMMENDATIONS

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card.
- Do not switch on the device immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the device should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the device, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.

6. При отключении микрофона возможно появление посторонних шумов.

#### Внимание!

- **Защищайте устройство от воздействия прямых солнечных лучей и дождя. Держите его вдали от электромагнитных волн.**
- **Не подносите микрофоны к акустическим колонкам и друг к другу.**

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и ед. измерения	Значение
Тип микрофона	беспроводной
Несущая частота, МГц	175-230
Мощность передатчика, мВт	5
Мембрана, мм	25
Диапазон частот микрофона, Гц	80-13 000
Импеданс, Ом	600
Чувствительность, дБ	72
Питание микрофона	батарея 6F22 2 шт.
Питание ресивера	230В / 50Гц
Дальность действия, м	до 30
Интерфейс	радио
Размеры микрофона, мм	∅ 53 × 246
Размеры ресивера, мм	299 × 47 × 112
Вес микрофона, г	140
Вес ресивера, г	370

*Примечание. Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий. Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**SVEN**<sup>®</sup>

Набір безпроводних мікрофонів

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**MK-820**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**SVEN**<sup>®</sup>

Wireless Microphones Set

## USER'S MANUAL



**MK-820**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та од. вимірювання	Значення
Тип мікрофону	безпроводний
Несуча частота, МГц	175-230
Потужність передавача, мВт	5
Мембрана, мм	25
Діапазон частот мікрофону, Гц	80-13 000
Імпеданс, Ом	600
Чутливість, дБ	72
Живлення мікрофону	батарея 6F22 2 шт.
Живлення ресивера	230В / 50Гц
Дальність дії, м	до 30
Інтерфейс	радіо
Розміри мікрофону, мм	Ø 53 × 246
Розміри ресивера, мм	299 × 47 × 112
Вага мікрофону, г	140
Вага ресивера, г	370

**Примітки.** Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій. Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

**Дякуємо Вам за купівлю набору безпроводних мікрофонів TM SVEN!**

## АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

## ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

## ЗМІСТ

RUS .....	2
UKR .....	6
ENG .....	11

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадають зі вказаними у талоні.
- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.

• Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Набір безпроводних мікрофонів МК-820 призначений для співу в домашніх умовах, спілкування через Інтернет, запису слів і фраз при дистанційному вивченні іноземних мов і контролю правильності їх вимови.

### КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Мікрофони – 2 шт.
- Ресивер – 1 шт.
- Елементи живлення типу 6F22 (9V) – 2 шт.
- Сигнальний кабель (6.3 mm jack – 6.3 mm jack) – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



**Увага!** Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте ресивер і не ремонтуйте самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру. Перелік авторизованих сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Забороняється торкатися до штирів мережної вилки ресивера протягом 2 сек. з моменту вилучення вилки з розетки.
- Оберегайте ресивер від потраплення в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте ресивер від підвищеної вологості, потраплення води і пилу.
- Оберегайте ресивер від нагрівання: встановлюйте його не ближче ніж 1 м від нагрівальних приладів. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте на ресивері, а також поблизу ресивера жодних джерел відкритого полум'я.
- Не встановлюйте ресивер в місцях з недостатньою вентиляцією. Мінімальний доступ повітря – 10 см. Під час експлуатації ресивера не ставте на нього будь-які пристрої, не вкривайте серветками або подібними предметами, що заважають охолодженню.

• Не застосовуйте хімічні реагенти для чищення ресивера, використовуйте м'яку суху тканину.

### ОСОБЛИВОСТІ

- Два динамічних радіо мікрофона у пластиковому корпусі
- Безпроводна передача аудіосигналу

### ПІДГОТОВКА МІКРОФОНА ДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку. Встановіть елемент живлення типу 6F22. Дотримуйтеся полярності згідно з інформацією на корпусі мікрофону.
2. Встановіть перемикач у положення ON. Якщо на мікрофоні не горить індикатор живлення, замініть батарею на нову.

### ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЙМАЧА

1. Підключіть сигнальний кабель (з комплекту) до роз'єму AUDIO OUTPUT ресивера і до роз'єму мікрофона звукової карти комп'ютера або музичного центру. При необхідності використовуйте перехідник 6.3 mm jack – 3.5 mm mini-jack (не входить до комплекту).
2. Підключіть приймач до мережі та увімкніть його. Загориться центральний індикатор живлення приймача.
3. В залежності від того, який мікрофон використовується в даний момент (А, В або обидва), будуть горіти відповідні індикатори.

**Примітка.** Для найкращого прийому антени А і В повинні бути висунуті і встановлені у вертикальному положенні.

4. Якщо якість звучання мікрофону погіршилась, замініть батареї живлення мікрофону. Також спробуйте змінити положення антени ресивера до досягнення оптимальної якості роботи.
5. Виймайте батареї живлення, якщо не плануєте використовувати мікрофон тривалий час.
6. ри вимкненні мікрофону можлива поява сторонніх шумів.

### Увага!

**Захищайте пристрій від впливу прямих сонячних променів і дощу. Тримайте його подалі від електромагнітних хвиль.**

- Не підносьте мікрофони до акустичних колонок і один до одного.